

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION DE L'ACCORD INTÉRIMAIRE  
DU 13 SEPTEMBRE 1995

(EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE  
c. GRÈCE)

ORDONNANCE DU 20 JANVIER 2009

**2009**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION OF THE INTERIM ACCORD  
OF 13 SEPTEMBER 1995

(THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA  
v. GREECE)

ORDER OF 20 JANUARY 2009

Mode officiel de citation:

*Application de l'accord intérimaire du 13 septembre 1995  
(ex-République yougoslave de Macédoine c. Grèce),  
ordonnance du 20 janvier 2009, C.I.J. Recueil 2009, p. 58*

---

Official citation:

*Application of the Interim Accord of 13 September 1995  
(The former Yugoslav Republic of Macedonia v. Greece),  
Order of 20 January 2009, I.C.J. Reports 2009, p. 58*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071057-2

N° de vente: Sales number	<b>948</b>
------------------------------	------------

20 JANVIER 2009

ORDONNANCE

APPLICATION DE L'ACCORD INTÉRIMAIRE  
DU 13 SEPTEMBRE 1995  
(EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE  
c. GRÈCE)

---

APPLICATION OF THE INTERIM ACCORD  
OF 13 SEPTEMBER 1995  
(THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA  
v. GREECE)

20 JANUARY 2009

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2009

20 janvier 2009

APPLICATION DE L'ACCORD INTÉRIMAIRE  
DU 13 SEPTEMBRE 1995

(EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE  
c. GRÈCE)

ORDONNANCE

*Présents*: M<sup>me</sup> HIGGINS, *président*; M. AL-KHASAWNEH, *vice-président*;  
MM. RANJEVA, SHI, KOROMA, BUERGENTHAL, OWADA, SIMMA,  
TOMKA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA,  
*juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, para-  
graphe 1, et 48 de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 17 novembre 2008,  
par laquelle l'ex-République yougoslave de Macédoine a introduit une  
instance contre la République hellénique

«en vue de protéger les droits qu'[elle] tient de l'accord intérimaire  
[du 13 septembre 1995] et d'être autorisé[e] à exercer ses droits en  
tant qu'Etat indépendant agissant conformément au droit interna-  
tional, et notamment le droit de demander son admission à des orga-  
nisations internationales [en vertu du paragraphe 1 de l'article 11  
dudit accord]»;

Considérant que, le 17 novembre 2008, une copie certifiée conforme de  
la requête a été transmise à la République hellénique;

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2009

20 January 2009

2009  
20 January  
General List  
No. 142APPLICATION OF THE INTERIM ACCORD  
OF 13 SEPTEMBER 1995(THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA  
v. GREECE)

## ORDER

*Present: President HIGGINS; Vice-President AL-KHASAWNEH; Judges RANJEVA, SHI, KOROMA, BUERGENTHAL, OWADA, SIMMA, TOMKA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA; Registrar COUVREUR.*

The International Court of Justice,

Composed as above,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 1, and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 17 November 2008, whereby the former Yugoslav Republic of Macedonia instituted proceedings against the Hellenic Republic

“to protect its rights under the Interim Accord [of 13 September 1995] and to ensure that it is allowed to exercise its rights as an independent State acting in accordance with international law, including the right to pursue membership of relevant international organisations [under Article 11, paragraph 1, of that Accord]”;

Whereas on 17 November 2008 a certified copy of the Application was transmitted to the Hellenic Republic;

Considérant que l'ex-République yougoslave de Macédoine a désigné comme agent S. Exc. M. Antonio Milošoski et comme coagent S. Exc. M. Nikola Dimitrov; et que la République hellénique a désigné comme agents S. Exc. M. Georges Savvaides, S. Exc. M. Constantin-John A. Rallis et M<sup>me</sup> Maria Telalian;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Cour a tenue avec les représentants des Parties le 19 janvier 2009, S. Exc. M. Nikola Dimitrov, coagent de l'ex-République yougoslave de Macédoine, se référant en particulier à la nature juridique de l'affaire et à l'absence de nécessité d'effectuer des recherches factuelles ou historiques, a sollicité un délai de quatre ou cinq mois, à partir de la date à laquelle l'ordonnance serait rendue, pour la préparation du mémoire de son gouvernement; et considérant que S. Exc. M. Georges Savvaides, agent de la République hellénique, a notamment observé que son gouvernement n'était pas en mesure à ce stade de faire la part des questions juridiques et autres qui pouvaient se poser en l'affaire et souhaitait en conséquence disposer du temps nécessaire pour la préparation de son contre-mémoire, qu'il a estimé à douze mois;

Compte tenu des vues des Parties,

*Fixe* comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

Pour le mémoire de l'ex-République yougoslave de Macédoine, le 20 juillet 2009;

Pour le contre-mémoire de la République hellénique, le 20 janvier 2010;

*Réserve* la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt janvier deux mille neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'ex-République yougoslave de Macédoine et au Gouvernement de la République hellénique.

Le président,

(*Signé*) Rosalyn HIGGINS.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

Whereas the former Yugoslav Republic of Macedonia has appointed H.E. Mr. Antonio Milošoski as Agent and H.E. Mr. Nikola Dimitrov as Co-Agent; and whereas the Hellenic Republic has appointed H.E. Mr. Georges Savvaides, H.E. Mr. Constantin-John A. Rallis and Ms Maria Telalian as Agents;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the representatives of the Parties on 19 January 2009, H.E. Mr. Nikola Dimitrov, Co-Agent of the former Yugoslav Republic of Macedonia, referring in particular to the legal nature of the case and the absence of a need for factual or historical research, requested a period of four or five months from the date of the Order for the preparation of the Memorial of his Government; and whereas H.E. Mr. Georges Savvaides, Agent of the Hellenic Republic, observed, *inter alia*, that his Government was unable at that stage to distinguish the legal from the other questions that could arise in the case, and therefore wished to have the necessary time at its disposal for the preparation of the Counter-Memorial, which it estimated at 12 months;

Taking into account the views of the Parties,

*Fixes* the following time-limits for the filing of the written pleadings:

20 July 2009 for the Memorial of the former Yugoslav Republic of Macedonia;

20 January 2010 for the Counter-Memorial of the Hellenic Republic; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twentieth day of January, two thousand and nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the former Yugoslav Republic of Macedonia and the Government of the Hellenic Republic, respectively.

(*Signed*) Rosalyn HIGGINS,  
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,  
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071057-2

